





# MANUALE ISTRUZIONE

## LEGENDĂ - INDICATOARE DE AVERTIZARE A PERICOLELOR, DE OBLIGARE ȘI DE INTERZICERE.

	<p>(EN) DANGER OF EXPLOSION - (IT) PERICOLO ESPLOSIONE - (FR) RISQUE D'EXPLOSION - (ES) PELIGRO EXPLOSIÓN - (DE) EXPLOSIONSGEFAHR - (RU) ОПАСНОСТЬ ВЗРЫВА - (PT) PERIGO DE EXPLOSAÇÃO - (NL) GEVAAR ONTPLOFFING - (EL) ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΕΚΡΗΞΗΣ - (RO) PERICOL DE EXPLOZIE - (SV) FARA FÖR EXPLOSION - (CS) NEBEZPEČÍ VÝBUCHU - (HR-SR) OPASNOST OD EKSPLOZIJE - (PL) NIEBEZPIECZEŃSTWO WYBUCHU - (FI) RÄJÄHDYSVAARA - (DA) SPRÆNGFARE - (NO) FARE FOR EKSPLOSJON - (SL) NEVARNOST EKSPLOZIJE - (SK) NEBEZPEČENSTVO VÝBUCHU - (HU) ROBBANÁS VESZÉLYE - (LT) SPROGIMO PAVOJUS - (ET) PLAHVATUSOHT - (LV) SPRĀDZIENBĪSTAMĪBA - (BG) ОПАСНОСТ ОТ ЕКСПЛОЗИЯ - (TR) PATLAMA TEHLİKESİ - (AR) خطر الانفجار</p>
	<p>(EN) GENERAL HAZARD - (IT) PERICOLO GENERICO - (FR) DANGER GÉNÉRIQUE - (ES) PELIGRO GENÉRICO - (DE) GEFAHR ALLGEMEINER ART - (RU) ОБЩАЯ ОПАСНОСТЬ - (PT) PERIGO GERAL - (NL) ALGEMEEN GEVAAR - (EL) ΓΕΝΙΚΟΣ ΚΙΝΔΥΝΟΣ - (RO) PERICOL GENERAL - (SV) ALLMÄN FARA - (CS) VŠEOBECNÉ NEBEZPEČÍ - (HR-SR) OPĆA OPASNOST - (PL) OGÓLNE NIEBEZPIECZEŃSTWO - (FI) YLEINEN VAARA - (DA) ALMEN FARE - (NO) GENERISK FARE STRÅLNING - (SL) SPLOŠNA NEVARNOST - (SK) VŠEOBECNÉ NEBEZPEČENSTVO - (HU) ÁLTALÁNOS VESZÉLY - (LT) BENDRAS PAVOJUS - (ET) ÜLDINE OHT - (LV) VISPĀRĪGA BĪSTAMĪBA - (BG) ОБЩИ ОПАСНОСТИ - (TR) GENEL TEHLİKE - (AR) خطر عام</p>
	<p>(EN) DANGER OF CORROSIVE SUBSTANCES - (IT) PERICOLO SOSTANZE CORROSIVE - (FR) SUBSTANCES CORROSIVES DANGEREUSES - (ES) PELIGRO SUSTANCIAS CORROSIVAS - (DE) ÄTZENDE GEFAHRENSTOFFE - (RU) ОПАСНОСТЬ КОРРОЗИВНЫХ ВЕЩЕСТВ - (PT) PERIGO SUBSTÂNCIAS CORROSIVAS - (NL) GEVAAR CORROSIEVE STOFFEN - (EL) ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΔΙΑΒΡΩΤΙΚΩΝ ΟΥΣΙΩΝ - (RO) PERICOL DE SUBSTANȚE COROSIVE - (SV) FARA FRÄTANDE ÄMNER - (CS) NEBEZPEČÍ PLYNOUCÍ Z KOROSIVNÍCH LÁTEK - (HR-SR) OPASNOST OD KOROZIVNIH TVARI - (PL) NIEBEZPIECZEŃSTWO WYDZIAŁANIA SUBSTANCJI KOROZYJNYCH - (FI) SYÖVYTTÄVIEN AINEIDEN VAARA - (DA) FARE, ÆTSENDE STOFFER - (NO) FARE: KORROSIVE SUBSTANSER - (SL) NEVARNOST JEDKE SNOVI - (SK) NEBEZPEČENSTVO VYPLÝVAJUČE Z KOROZÍVNYCH LÁTKO - (HU) MARÓ HATÁSÚ ANYAGOK VESZÉLYE - (LT) KOROZINIŲ MEDŽIAGŲ PAVOJUS - (ET) KORRUDEERUVATE MATERIAALIDE OHT - (LV) KOROZIJAS VIELU BĪSTAMĪBA - (BG) ОПАСНОСТ ОТ КОРОЗИВНИ ВЕЩЕСТВА - (TR) KOROZİF MADDE TEHLİKESİ - (AR) خطر المواد المسببة للتآكل</p>
	<p>(EN) DANGER OF ELECTRIC SHOCK - (IT) PERICOLO SHOCK ELETTRICO - (FR) RISQUE DE CHOC ÉLECTRIQUE - (ES) PELIGRO DESCARGA ELÉCTRICA - (DE) STROMSCHLÄGGEFAHR - (RU) ОПАСНОСТЬ ПОРАЖЕНИЯ ЭЛЕКТРИЧЕСКИМ ТОКОМ - (PT) PERIGO DE CHOQUE ELÉTRICO - (NL) GEVAAR ELEKTROSHOCK - (EL) ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΗΛΕΚΤΡΟΠΛΗΞΙΑΣ - (RO) PERICOL DE ELECTROCUTARE - (SV) FARA FÖR ELEKTRISK STÖT - (CS) NEBEZPEČÍ ZÁSAHU ELEKTRICKÝM PROUDEM - (HR-SR) OPASNOST STRUJNOG UDARA - (PL) NIEBEZPIECZEŃSTWO SZOKU ELEKTRYCZNEGO - (FI) SÄHKÖISKUN VAARA - (DA) FARE FOR ELEKTRISK STØD - (NO) FARE FOR ELEKTRISK STØT - (SL) NEVARNOST ELEKTRICNEGA UDARA - (SK) NEBEZPEČENSTVO ZÁSAHU ELEKTRICKÝM PRÚDOM - (HU) ÁRAMÚTÉS VESZÉLYE - (LT) ELEKTROS SMŪGIO PAVOJUS - (ET) ELEKTRILÕÕGIOHT - (LV) ELEKTROŠOKA BĪSTAMĪBA - (BG) ОПАСНОСТ ОТ ТОКОВ УДАР - (TR) ELEKTRİK ŞOK TEHLİKESİ - (AR) خطر الصدمة الكهربائية</p>



(EN) EYE PROTECTIONS MUST BE WORN - (IT) OBBLIGO DI INDOSSARE OCCHIALI PROTETTIVI - (FR) PORT DES LUNETTES DE PROTECTION OBLIGATOIRE - (ES) OBLIGACION DE USAR GAFAS DE PROTECCIÓN - (DE) DAS TRAGEN EINER SCHUTZBRILLE IST PFLICHT - (RU) ОБЯЗАННОСТЬ НОСИТЬ ЗАЩИТНЫЕ ОЧКИ - (PT) OBRIGAÇÃO DE VESTIR ÓCULOS DE PROTECÇÃO - (NL) VERPLICHT DRAGEN VAN BESCHERMENDE BRIL - (EL) ΥΠΟΧΡΕΩΣΗ ΝΑ ΦΟΡΑΤΕ ΠΡΟΣΤΕΤΕΥΤΙΚΑ ΓΥΑΛΙΑ - (RO) ESTE OBLIGATORIE PURTAREA OCHELARILOR DE PROTECȚIE - (SV) OBLIGATORISKT ATT ANVÄNDA SKYDDSGLASÖGON - (CS) POVINNOST POUŽÍVÁNÍ OCHRANNÝCH BRÝLÍ - (HR-SR) OBAVEZNA UPOTREBA ZAŠTITNIH NAČALA - (PL) NAKAZ NOSZENIA OKULARÓW OCHRONNYCH - (FI) SUOJALASIEN KÄYTTÖ PAKOLLISTA - (DA) PLIGT TIL AT ANVENDE BESKYTTELSESRILLER - (NO) DET ER OBLIGATORISK Å HA PÅ SEG VERNEBRILLEN - (SL) OBEZNA UPORABA ZAŠČITNIH OČAL - (SK) POVINNOSŤ POUŽÍVANIA OCHRANNÝCH OKULÁROV - (HU) VÉDŐSZEMLÉVE VISELETE KÖTELEZŐ - (LT) PRIVALOMA DIRBTI SU APSAUGINIAIS AKINIJAIS - (ET) KOHUSTEJ KANDA KAITSEBRILLE - (LV) PIENĀKUMS VIKT AIZSARGBRILLES - (BG) ЗАДЪЛЖИТЕЛНО ДА СЕ НОСЯТ ПРЕДПАЗНИ ОЧИЛА - (TR) KORUYUCU GÖZLÜK TAKMA MECBURIYETİ - (AR) الإلزام على ارتداء نظارات واقية



(EN) Symbol indicating separation of electrical and electronic appliances for refuse collection. The user is not allowed to dispose of these appliances as solid, mixed urban refuse, and must do it through authorised refuse collection centres. - (IT) Simbolo che indica la raccolta separata delle apparecchiature elettriche ed elettroniche. L'utente ha l'obbligo di non smaltire questa apparecchiatura come rifiuto municipale solido misto, ma di rivolgersi ai centri di raccolta autorizzati. - (FR) Symbole indiquant la collecte différenciée des appareils électriques et électroniques. L'utilisateur ne peut éliminer ces appareils avec les déchets ménagers solides mixtes, mais doit s'adresser à un centre de collecte autorisé. - (ES) Símbolo que indica la recogida por separado de los aparatos eléctricos y electrónicos. El usuario tiene la obligación de no eliminar este aparato como desecho urbano sólido mixto, sino de dirigirse a los centros de recogida autorizados. - (DE) Symbol für die getrennte Erfassung elektrischer und elektronischer Geräte. Der Benutzer hat pflichtgemäß dafür zu sorgen, daß dieses Gerät nicht mit dem gemischt erfaßten festen Siedlungsabfall entsorgt wird. Stattdessen muß er eine der autorisierten Entsorgungsstellen einschalten. - (RU) Символ, указывающий на раздельный сбор электрического и электронного оборудования. Пользователь не имеет права выбрасывать данное оборудование в качестве смешанного твердого бытового отхода, а обязан обращаться в специализированные центры сбора отходов. - (PT) Símbolo que indica a reunião separada das aparelhagens eléctricas e electrónicas. O utente tem a obrigação de não eliminar esta aparelhagem como lixo municipal sólido misto, mas deve procurar os centros de recolha autorizados. - (NL) Symbool dat wijst op de gescheiden inzameling van elektrische en elektronische toestellen. De gebruiker is verplicht deze toestellen niet te lozen als gemengde vaste stadsafval, maar moet zich wenden tot de geautoriseerde oppaalkcentra. - (EL) Σύμβολο που δείχνει τη διαφοροποιημένη συλλογή των ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών. Ο χρήστης υποχρεούται να μην διαχειρεύει αυτή τη συσκευή σαν μικτό στερεό αστικό απόβλητο, αλλά να απευθύνεται σε εγκεκριμένα κέντρα συλλογής. - (RO) Simbol ce indică depozitarea separată a aparatelor electrice și electronice. Utilizatorul este obligat să nu depoziteze acest aparat împreună cu deșeurile solide mixte ci să-l predea într-un centru de depozitare a deșeurilor autorizat. - (SV) Symbol som indikerar separat sopsortering av elektriska och elektroniska apparater. Användaren får inte sortera denna anordning tillsammans med blandat fast hushållsavfall, utan måste vända sig till en auktoriserad insamlingsstation. - (CS) Symbol označující separovaný sběr elektrických a elektronických zařízení. Uživatel je povinen nezlikvidovat toto zařízení jako pevný smíšený komunální odpad, ale obrátit se s ním na autorizované sběrný. - (HR-SR) Simbol koji označava posebno sakupljanje električnih i elektronskih aparata. Korisnik ne smije odložiti ovaj aparat kao običan kruti otpad, već se mora obratiti ovlaštenim centrima za sakupljanje. - (PL) Symbol, który oznacza sortowanie odpadów aparatury elektrycznej i elektronicznej. Zabrania się likwidowania aparatury jako mieszanych odpadów miejskich stałych, obowiązkiem użytkownika jest skierowanie się do autoryzowanych ośrodków gromadzących odpady - (FI) Symboli, joka ilmoittaa sähkö- ja elektroniikkalaitteiden erillisen keräyksen. Käyttäjän velvollisuus on käännyä valtuutettujen keräyspisteiden puoleen eikä välittää laitetta kunnallisena sekajätteenä. - (DA) Symbol, der står for særlig indsamling af elektriske og elektroniske apparater. Brugeren har pligt til ikke at bortskaffe dette apparat som blandet, fast byaffald; der skal rettes henvendelse til et autoriseret indsamlingscenter. - (NO) Symbol som angir separat sortering av elektriske og elektroniske apparater. Brukeren må oppfylle forpliktelsen å ikke kaste bort dette apparatet sammen med vanlige hjemmeavfallet, uten henvende seg til autoriserte oppsamlingsentraler. - (SL) Simbol, ki označuje ločeno zbiranje električnih in elektronskih aparatov. Uporabnik tega aparata ne sme zavreči kot navaden gospodinjiski trden odpadek, ampak se mora obrniti na pooblašene centre za zbiranje. - (SK) Symbol označujúci separovaný zber elektrických a elektronických zariadení. Užívateľ nesmie likvidovať toto zariadenie ako pevný zmiešaný komunálny odpad, ale je povinný doručiť ho do autorizovaného zberní. - (HU) Jelölés, mely az elektromos és elektronikus felszerelések szelektív hulladékgyűjtését jelzi. A felhasználó köteles ezt a felszerelést nem a városi háztartási hulladékkal együttesen gyűjteni, hanem erre engedéllyel rendelkező hulladékgyűjtő központhoz fordulni. - (LT) Simbolis, nurodantis atskirų nebenaudojamų elektrinių ir elektroninių prietaisų surinkimą. Vartotojas negali išmesti šių prietaisų kaip mišrių kietųjų komunalinių atliekų, bet privalo kreiptis į specializuotus atliekų surinkimo centrus. - (ET) Sümbol, mis tähistab elektri- ja elektroonikaseadmete eraldi kogumist. Kasutaja kohustuseks on pöörduda volitatud kogumiskeskuste poole ja mitte käsitleda seda aparati kui munitsipaalne segajääd. - (LV) Simbols, kas norāda uz to, ka utilizācija ir jāveic atsevišķi no citām elektriskajām un elektroniskajām ierīcēm. Lietotāja pienākums ir neizmest šo aparātu muniķipālāji cieto atkritumu izgāztuvē, bet nogādāt to pilnvarotajā atkritumu savākšanas centrā. - (BG) Символ, който означава разделно събиране на електрическата и електронна апаратура. Ползвателят се задължава да не изхвърля тази апаратура като смесен твърд отпадък в контейнерите за смет, поставени от общината, а трябва да се обърне към специализираните за това центрове - (TR) Elektrikli ve elektronik cihazların ayrı toplanaacağı bilirlen sembol. Kullanıcı bu cihazı karışık evsel katı atık olarak bertaraf etmemek ve yetkili toplama merkezlerine başvurmakla yükümlüdür. - (AR) رمز يشير إلى التجميع المختلف للجهازية الإلكترونية. يجب على المستخدم عدم التخلص من هذا الجهاز كمهملات مدنية مختلطة ولكن عليه الرجوع إلى مراكز التجميع المخولة والالكترونية.



**ATENȚIE: ÎNAINTE DE FOLOSIREA DEMARORULUI CITIȚI CU ATENȚIE MANUALUL DE INSTRUCȚIUNI!**

## 1. SIGURANȚA GENERALĂ PENTRU FOLOSIREA ACESTUI DEMAROR

Pentru reducerea riscului de leziuni personale și de daune aduse echipamentului, vă recomandăm să folosiți demarorul respectând întotdeauna măsurile fundamentale de precauție privind siguranța.



- Persoanele fără experiență trebuie să fie instruite corespunzător înainte de a folosi aparatul.
- Aparatul poate fi utilizat de copii în vârstă de peste 8 ani și de persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau fără experiența sau cunoștințele necesare, cu condiția să fie sub supraveghere sau după ce au primit instrucțiuni privind folosirea sigură a aparatului și înțelegerea pericolelor inerente acestuia.
- Copiii nu trebuie să se joace cu aparatul.
- Curățarea și întreținerea care se efectuează de către utilizator nu trebuie efectuată de copii nesupravegheați.



Protejați ochii. Purtați întotdeauna ochelari de protecție atunci când lucrați cu acumulatori cu plumb acid.



Evitați contactul cu acidul bateriei. În cazul în care vă stropiți sau intrați în contact cu acidul, clătiți imediat partea afectată cu apă curată. Continuați să clătiți până la sosirea medicului.



Este important să conectați cablurile la polaritățile corecte: Cuplați cleștele de culoare roșie la borna pozitivă a bateriei (simbolul +).

Cuplați cleștele de încărcare de culoare neagră la caroseria vehiculului sau la borna negativă a bateriei, departe de conducta de carburant.

- Folosiți demarorul în locuri bine ventilate. Nu încercați să efectuați porniri atunci când vă aflați în prezența gazelor sau a lichidelor inflamabile.
- Evitați întotdeauna contactul dintre cleștele negru și cel roșu.
- A SE FOLOSI NUMAI ÎN CAZ DE URGENȚĂ: nu folosiți demarorul în locul bateriei vehiculului. A se folosi numai pentru efectuarea pornirii.
- Evitați să lucrați singuri. În caz de accident, asistentul vă poate acorda ajutor.



Evitați șocurile electrice. Acordați o mare atenție la aplicarea cleștilor la conductorii sau la bare de distribuție neizolate. Evitați contactul corporal cu suprafețe precum țevi, radiatoare

și dulapuri metalice în timp ce măsurați valoarea tensiunii bateriei vehiculului.

- Păstrați curățenia în zona de lucru. Zonele aglomerate pot provoca leziuni.
- Evitați deteriorarea demarorului. A se folosi numai potrivit indicațiilor din acest manual.
- Respectați indicațiile referitoare la zona de lucru. Nu folosiți aparatul în locuri ude sau umede. Nu expuneți aparatul la ploaie. Lucrați în zone bine luminate.



**Îmbracați-vă în mod corespunzător. Nu purtați haine largi sau bijuterii, ce se pot prinde în părțile în mișcare. În timpul lucrului, se recomandă folosirea unor haine de protecție izolate din punct de vedere electric, ca și a încălțămintei anti-derapante. În cazul în care aveți părul lung, purtați căștile speciale pentru păr.**

- Reparațiile demarorului trebuie să fie efectuate numai de către specialiști, altfel ar putea provoca pericole considerabile pentru utilizator.
- Înlocuirea pieselor și a accesoriilor. La efectuarea întreținerii, folosiți numai piese de schimb identice și originale. Folosirea oricărei alte piese va determina ieșirea din garanție.
- Mențineți întotdeauna o poziție corespunzătoare de stabilitate și puncte stabile de sprijin.
- Nu vă deplasați deasupra cablurilor sau a structurilor electrice.
- Efectuați cu grijă întreținerea demarorului. Controlați periodic cablurile aferente iar, în cazul deteriorării, reparația trebuie efectuată de către un tehnician autorizat și calificat.
- Verificați că nu există părți deteriorate. Înainte de folosirea acestui demaror, controlați cu atenție toate părțile care par deteriorate pentru a stabili dacă sunt în măsură să funcționeze corect. Controlați fixarea corectă a cablurilor la demaror. Recomandăm ca repararea sau înlocuirea

părților deteriorate să fie efectuate de către un tehnician autorizat și calificat.

## 1.1 AVERTISMENTE SPECIALE ȘI MĂSURI DE PRECAUȚIE PRIVIND SIGURANȚA LA UTILIZAREA BATERIILOR CU LITIU CONȚINUTE ÎN STARTER

Nerespectarea următoarelor reguli poate provoca spargerea, încălzirea, umflarea, incendierea și explozia bateriei din interiorul starterului:

- **Nu deschideți carcasa starterului pentru niciun motiv.**
- Nu încărcați starterul la soare, lângă foc deschis sau în alte condiții asemănătoare.
- Nu utilizați starterul și nu îl lăsați aproape de sobe, foc deschis sau în alte locuri cu temperatură ridicată.
- Încărcați starterul doar cu alimentatorul pentru încărcare din dotarea aparatului sau cu sisteme de încărcare considerate ca accesorii vândute separat.
- Nu aruncați starterul în foc și nu îl încălziți.
- Nu inversați polaritățile bornelor pozitivă "+" și negativă "-".
- Nu scurtcircuitați bornele starterului.
- Nu găuriți carcasa starterului cu obiecte ascuțite, nu îl loviți cu ciocanul, nu îl călcați.
- Nu puneți starterul în cuptoare, cuptoare cu micround etc.
- Nu lăsați starterul să cadă de la înălțime și nu-l supuneți la șocuri puternice.
- Nu modificați carcasa starterului.
- Dacă în timpul folosirii, încălzirii sau depozitării, starterul emană mirosuri neobișnuite, se încălzește sau se deformează, nu folosiți aparatul.
- Modelle cu tensiune unică 12V:



Este interzisă folosirea la vehicule cu alte tensiuni decât cea de 12V.

Este interzisă folosirea în alte scopuri decât cele indicate.

### Păstrați acest manual.

Manualul este necesar pentru consultarea recomandărilor și a măsurilor de precauție referitoare la siguranța, pentru procedurile de funcționare și de întreținere, pentru lista componentelor și pentru specificațiile tehnice.

Păstrați manualul pentru prevenirea consultării ulterioare, într-un loc sigur și uscat.

## 2. INTRODUCERE ȘI DESCRIERE GENERALĂ Utilizare preconizată

Demaror multifuncțional pe baterii. Ideal pentru oricine are nevoie de un demaror de urgență. Aplicațiile sale includ motocicletă, mașini, bărci și multe altele. Complet compatibil cu orice sistem de pornire de 12 volți și 24 de volți (numai modelul 12V/24V).

Demarorul utilizează BATERII LITHIUM; acest lucru permite dispozitivului să fie extrem de la îndemână și compact. Demarorul multifuncțional este echipat și cu o lumină LED puternică și un port de ieșire USB pentru alimentarea și/sau încărcarea dispozitivelor electronice.

## 3. DESCRIEREA DEMARORULUI

### 3.1 ASEMBLAJUL DEMARORULUI ȘI COMPONENTELE PRINCIPALE (Fig. A)

1. Demaror multifuncțional cu cabluri de pornire și cleme.
2. Cablu de încărcare cu mufe USB de tip A și C.
3. Lampă de iluminat cu LED.
4. Intrare priză USB pentru încărcarea demarorului cu cablul USB furnizat.
5. Panou de comandă.
6. Suporturi laterale pentru fixarea cleștilor în poziția de repaus.
7. Priză USB pentru alimentarea și/sau încărcarea dispozitivelor electronice (Power Bank).
8. Conector pentru selectarea 12V sau 24V (numai modelul 12V/24V).



**ATENȚIE: Pentru modelul 12V/24V, selectați tensiunea compatibilă cu bateria vehiculului.**

## 3.2 DISPOZITIVE DE CONTROL ȘI REGLARE

### 3.2.1 Panou de comandă (fig. B)

#### 1. **START**

Indică faptul că funcția de pornire a fost activată.



Semnalează faptul că funcția de anulare a fost activată.

#### 3. **⏸**

Semnalează faptul că o pauză este în curs de desfășurare, marcată de obicei de o numărătoare inversă a cronometrului afișat.



4. Semnalează utilizatorului să reîncarce bateria de demaror Li cât mai curând posibil.



5. Semnalează alarma generică combinată cu alte simboluri și/sau coduri de alarmă afișate pe ecran

888  $\frac{S}{V}$



6. Semnalează că bateria Li a demarorului este în curs de reîncărcare.

7. 888  $\frac{S}{V}$

Afișează: starea de încărcare a bateriei Li de demaror, tensiunea selectată la pornire, numărătoarea inversă a timerului de pauză, codurile de alarmă etc.



8. Afișează starea de încărcare a bateriei Li de demaror.



9. Buton pentru pornire, selectarea funcției de pornire, starea bateriei de pornire, „override” (2 + secunde).




10. Buton pentru aprinderea luminii LED, selectarea funcției luminii LED (ref. A-3).

#### 4. INSTALARE

##### Amplasarea demarorului

În timpul funcționării, așezați demarorul în mod stabil pe o suprafață orizontală, plană.

##### 4.1 MODURI DE FUNCȚIONARE

Demarorul este pornit prin apăsarea butonului  sau atunci când este conectat pentru încărcare; demarorul este oprit automat atunci când nu este conectat pentru încărcare, ieșirea USB (Fig. A-7) este inactivă, lumina LED (Fig. A-3) este oprită și nu este detectată nicio activitate a butonului pentru mai mult de 30 de secunde.

##### 4.2 OPERAREA ÎN MODUL PORNIRE **START**

Modul pornire **START** este disponibil pentru vehiculele cu baterii de

12V și 24V (numai modelul 24V 12V/24V), iar demarorul furnizează curentul necesar pentru a porni vehiculul dacă bateria acestuia are o capacitate insuficientă. Dacă bateria vehiculului este complet descărcată, este recomandabil să efectuați o încărcare înainte de a continua.



**ATENȚIE! Executați instrucțiunile strict în ordinea dată mai jos! Evitați întotdeauna ca clemele neagră și roșie să intre în contact sau să atingă un conductor comun!**



**ATENȚIE! Nerespectarea următoarelor reguli poate limita durata de viață a demarorului.**

##### Procedură

- Utilizați conectorul din Fig. A-8 pentru a selecta tensiunea bateriei (numai modelul 12V/24V).
- Tensiunea este selectată corect, așa cum se arată în Fig. C.
- Selectați funcția de pornire **START**. Mesajul „12V” (sau „24V” dacă

- este selectat) apare intermitent pe afișaj.
- Asigurați-vă că vehiculul sau recipientul care urmează să fie pornit este oprit (comutatorul de contact sau cheia în poziția OFF);
- Conectați mai întâi clema roșie POS. (+) la POS. (+) al bateriei, apoi conectați clema neagră NEG. (-) la șasiul vehiculului sau la borna NEG. (-) a bateriei vehiculului.
- Mesajul „12V” (sau „24V” dacă este selectat) de pe afișaj care se aprinde constant, împreună cu un sunet de buzzer, indică faptul că vehiculul așteaptă să pornească;
- Rotiți cheia vehiculului în poziția de pornire timp de 3-10 secunde;
- Dacă vehiculul sau ambarcațiunea nu pornește, așteptați ca cronometrul de numărătoare inversă de pe afișaj să se termine înainte de a încerca a doua oară;
- După pornire și cu motorul pornit, urmați cu strictețe secvența de operațiuni:

- Deconectați clema neagră (negativă) de la vehicul și conectați-o la suportul lateral al demarorului (Fig. A-6);
- Deconectați clema roșie (pozitivă) de la vehicul și conectați-o la suportul lateral al demarorului (Fig. A-6);

Se recomandă reîncărcarea demarorului cât mai curând posibil.



**ATENȚIE! Pornirea conține baterii puternice, dar în orice caz este necesar să deconectați clemele de la vehicul cât mai curând posibil, dacă motorul este pornit, deoarece în această configurație sunt tolerate perioade scurte, fracțiuni de minut.**



**ATENȚIE! Dacă temperatura demarorului este sub +10°C, nu se pot obține performanțe maxime de pornire, este recomandabil să se efectueze porniri pregătitoare pentru a crește temperatura la o temperatură mai optimă.**


##### 4.2.1 Mod pornire **START**



**ATENȚIE! Utilizați acest mod de funcționare numai în cazul extrem în care trebuie să porniți un vehicul fără baterie sau cu o baterie foarte descărcată; consultați întotdeauna manualul de instrucțiuni al vehiculului înainte de pornire în aceste condiții.**



**ATENȚIE! Executați instrucțiunile strict în ordinea prezentată mai jos! Evitați întotdeauna ca clemele neagră și roșie să intre în contact sau să atingă un conductor comun! ATENȚIE deosebită să nu inverșiți polaritatea bateriei vehiculului.**

**START**  este disponibil pentru vehiculele cu baterii de 12V și 24V (24V numai pentru modelul 12V/24V). Demarorul furnizează curentul necesar pentru pornirea vehiculului în cazul în care bateria acestuia este absentă sau foarte descărcată.





**ATENȚIE! Executați instrucțiunile strict în ordinea prezentată mai jos! Evitați întotdeauna ca clemele neagră și roșie să intre în contact sau să atingă un conductor comun!**

##### Procedați astfel: 1:

- Utilizați conectorul din Fig. A-8 pentru a selecta tensiunea bateriei (numai modelul 12V/24V).
- Selectarea corectă a tensiunii se realizează așa cum se arată în Fig. C.
- Selectați funcția de pornire **START**. Mesajul „12V” (sau „24V” dacă

- este selectat) apare intermitent pe afișaj.
- Asigurați-vă că vehiculul sau recipientul care urmează să fie pornit este oprit (comutatorul de contact sau cheia în poziția OFF);
- Conectați mai întâi clema roșie POS. (+) la POS. (+) al bateriei, apoi conectați clema neagră NEG. (-) la șasiul vehiculului sau la borna NEG. (-) a bateriei vehiculului.

- Activați funcția „OVERRIDE”  prin apăsarea butonului  timp de cel puțin 2 secunde. După selecție, ieșirea de pornire este activată.
- Mesajul „12V” (sau „24V” dacă este selectat) de pe afișaj devine aprins permanent, împreună cu un semnal sonor, indică faptul că pornirea vehiculului este în așteptare;
- Rotiți cheia vehiculului în poziția de pornire timp de 3-10 secunde.
- Dacă vehiculul sau ambarcațiunea nu pornește, așteptați ca numărătoarea inversă a cronometrului de pe afișaj să se încheie înainte de a încerca a doua oară;

După pornire, urmați cu strictețe secvența de operațiuni:

- Deconectați clema neagră (negativă) de la vehicul și conectați-o la suportul lateral al demarorului (Fig. A-6);
- Deconectați clema roșie (pozitivă) de la vehicul și conectați-o la suportul lateral al demarorului (Fig. A-6);


Se recomandă reîncărcarea demarorului cât mai curând posibil.

##### 4.3 UTILIZAREA DEMARORULUI CA DISPOZITIV DE ALIMENTARE ȘI/ SAU ÎNCĂRCARE (POWER BANK)




**ATENȚIE! Utilizați numai dispozitive cu o intrare USB compatibilă cu specificațiile furnizate (consultați plăcuța de identificare a produsului); consultați întotdeauna manualul de instrucțiuni al dispozitivului înainte de a continua.**

- Conectați dispozitivul care urmează să fie alimentat sau încărcat la portul de ieșire USB al demarorului (Fig. A-7).

- Porniți demarorul prin apăsarea butonului 

- Porniți demarorul prin apăsarea butonului 

- Apăsați tasta  pentru a activa lumina LED albă continuă la lumenozitate maximă. Apăsați din nou tasta pentru a schimba lumina LED în următoarea secvență:

- 1x alb continuu, luminozitate maximă;
- 2x alb continuu, luminozitate medie;
- 3x alb continuu, luminozitate minimă;
- 4x alb intermitent;
- 5x alb cu semnal de urgență (S.O.S.);
- 6x galben intermitent;
- 7x **OFF** oprit.

## 5. ÎNCĂRCAREA BATERIEI INTERNE



**Important! Pentru o performanță maximă a bateriei, încărcați înainte de utilizare, după fiecare utilizare și în orice caz la fiecare 3 luni.**

Starea de încărcare a bateriei Li-Ion a demarorului este indicată pe afișaj ca o valoare procentuală și prin iluminarea barelor horizontale

ale pictogramei

Atunci când pictograma se aprinde pe afișaj, utilizatorului i se recomandă să reîncarce bateria Li a demarorului cât mai curând posibil.

### 5.1 ÎNCĂRCARE CU ALIMENTARE USB



**ATENȚIE! Utilizați numai o sursă de alimentare USB care îndeplinește specificațiile necesare (consultați plăcuța de identificare a produsului).**

- Introduceți conectorul corespunzător în priză de încărcare USB (Fig. A-4).
- În timpul procesului de încărcare, barele horizontale ale pictogramei

se aprind progresiv și dinamic, pictograma de încărcare se aprinde, iar procentul de încărcare crește.

- Demarorul este echipat cu un dispozitiv de control pentru a preveni supraîncălzirea bateriei.
- Când încărcarea este completă, pictograma se stinge, pictograma se umple și procentul de încărcare ajunge la „100%”.

- Scoateți conectorul de alimentare din priză USB de încărcare (Fig. A-4).

## 6. ALARME ȘI AVERTISMENTE

Defecțiunile, conexiunile incorecte ale clemei de cablu, condițiile critice ale bateriei etc. sunt semnalate prin simboluri și mesaje pe afișaj.

### 6.1 ALARME

- Pictograma aprinsă și mesajul „A.01” pe afișaj. Demaror cu cabluri de curent continuu sau polaritate inversată; deconectați cablurile de ieșire.
- Pictograma aprinsă și mesajul „A.02” pe afișaj. Tensiunea bateriei incompatibilă cu alegerea operatorului; alegeți corect bateria conectată. Numai cu modelul de 12V, indică faptul că tensiunea bateriei nu este compatibilă și, prin urmare, trebuie deconectată.
- pictogramele aprinse și mesajul „A.03” pe afișaj. Celulele de litiu ale bateriei 2 excesiv de descărcate; procedați imediat la reîncărcare.
- pictogramele aprinse și mesajul „A.04” pe afișaj. Celulele de litiu ale bateriei 1 excesiv de descărcate; reîncărcați imediat. Dacă alarmele „A.03” sau „A.04” persistă chiar și după 10 ore de la începerea încărcării, întrerupeți încărcarea și contactați centrul de service.

## 7. ELIMINAREA BATERIEI DE DEMAROR

Bateria de demaror epuizată trebuie reciclată. În unele țări acest lucru este obligatoriu. Contactați autoritățile locale pentru deșeuri solide pentru informații privind reciclarea.



**AVERTISMENT: Nu eliminați bateria prin ardere. Acest lucru ar putea provoca o explozie. Înainte de a arunca bateria, acoperiți bornele expuse cu bandă izolatoare adecvată pentru a preveni scurtcircuitul. Nu expuneți acumulatorul la căldură intensă sau foc, deoarece acest lucru poate provoca o explozie.**

### SPECIFICAȚII (DRIVE PRO 2012)

**Temperatura ambiantă de funcționare:**

- -5°C (+23°F) +45°C (+113°F);

**Tipul bateriei:**

- Baterie litiu-polimer, ermetică, reîncărcabilă;

**Capacitatea bateriei:**

- 12000 mAh; **Curent de pornire:**

- 12V  
800A;  
2500A (vârf de pornire); **Cabluri de pornire:**
- Cabluri asamblate în demaror;
- Din cupru;  
Secțiunea 10.5mm<sup>2</sup> (7AWG);
- Lungime 300mm;
- izolat din PVC;

**Lumină:**

- LED-uri albe/gălbui;

**Socluri de intrare:**

- Priză de încărcare USB tip C;

**Prize de ieșire:**

- Port USB tip C, QC 18W și PD 60W;

**Caracteristici:**

- Protecție la ieșire împotriva inversării polarității, scurtcircuit, suprasarcină;
- Protecție împotriva încălzirii excesive a bateriei;
- Întreruperea automată a nivelului de încărcare;
- Indicare nivelului de încărcare și a sfârșitului de încărcare;
- Lumină LED continuă, intermitentă și de urgență;

**Greutate:**

- 1,8 kg;

**Accesorii incluse (Fig. A):**

- Cablu de încărcare cu mufe USB tip A și C (Fig. A-2);

**SPECIFICAȚII (DRIVE PRO 4024): Temperatura ambiantă de funcționare:**

- -5°C (+23°F) +45°C (+113°F);

**Tipul bateriei:**

- Baterie litiu-polimer, ermetică, reîncărcabilă;

**Capacitatea bateriei:**

- 24000 mAh; **Curent de pornire:**

- 12V  
1000A;  
4500A (vârf pornire);
- 24V  
800A;  
2500A (vârf de pornire); **Cabluri de pornire:**
- Cabluri asamblate în demaror;
- Din cupru;  
Secțiunea 10.5mm<sup>2</sup> (7AWG);
- Lungime 300mm;
- izolat din PVC;

**Lumină:**

- LED-uri albe/gălbui;

**Socluri de intrare:**

- Priză de încărcare USB tip C;

**Prize de ieșire:**

- Port USB tip C, QC 18W și PD 60W;

**Caracteristici:**

- Protecție la ieșire împotriva inversării polarității, scurtcircuit, suprasarcină;
- Protecție împotriva încălzirii excesive a bateriei;
- Întreruperea automată a nivelului de încărcare;
- Indicare nivelului de încărcare și a sfârșitului de încărcare;
- Lumină LED continuă, intermitentă și de urgență;

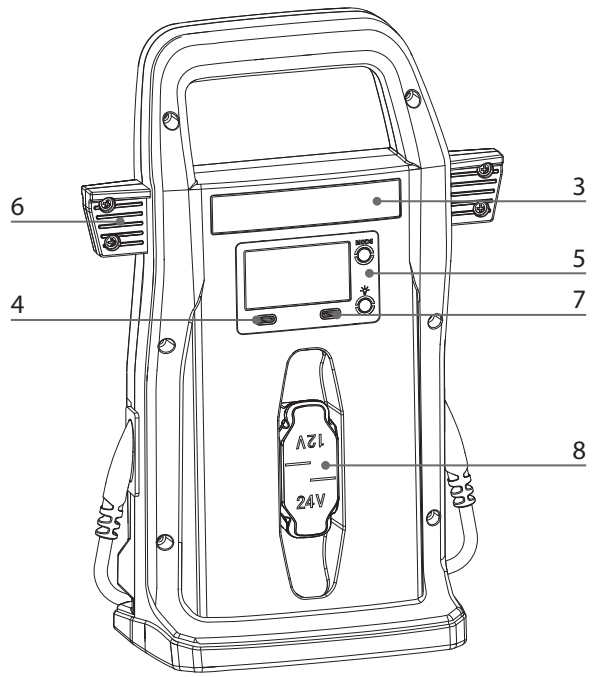
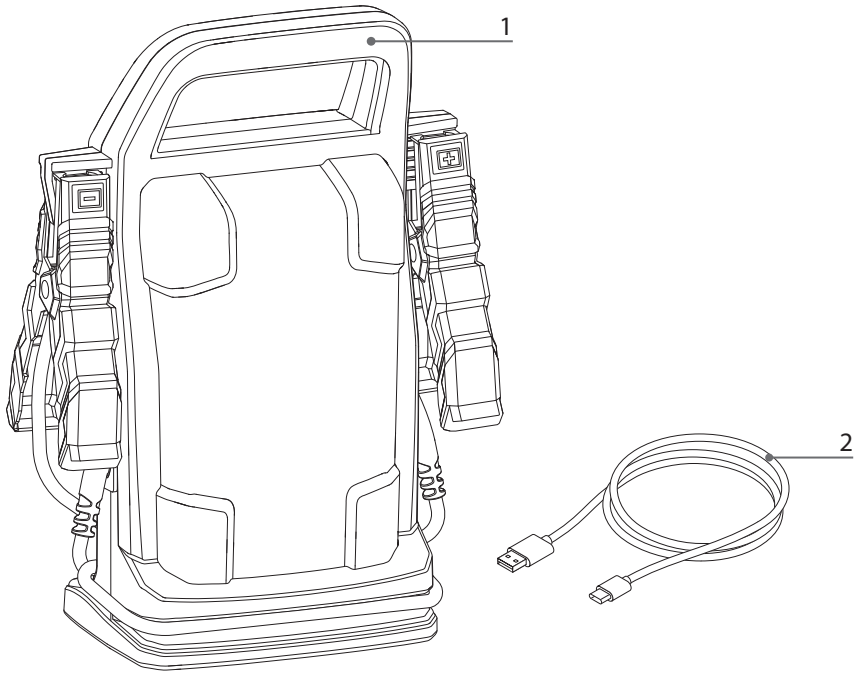
**Greutate:**

- 2,1 kg;

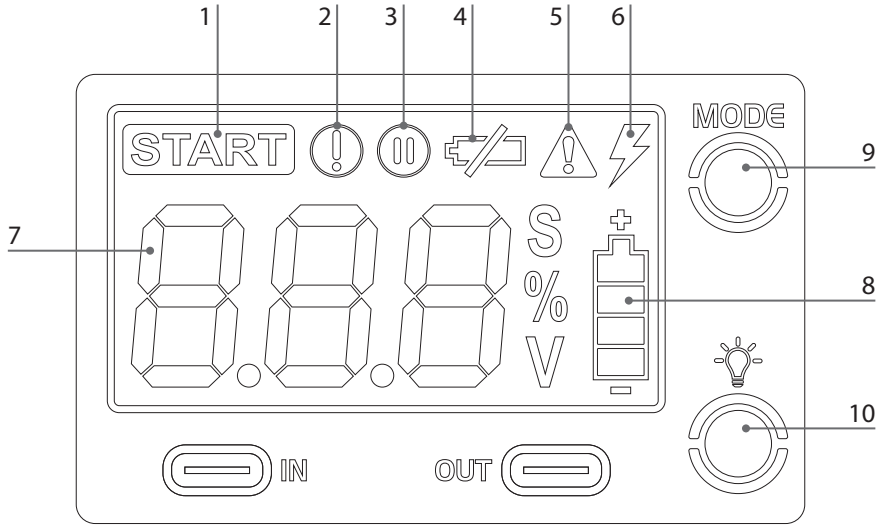
**Accesorii incluse (Fig. A):**

- Cablu de încărcare cu mufe USB tip A și C (Fig. A-2);

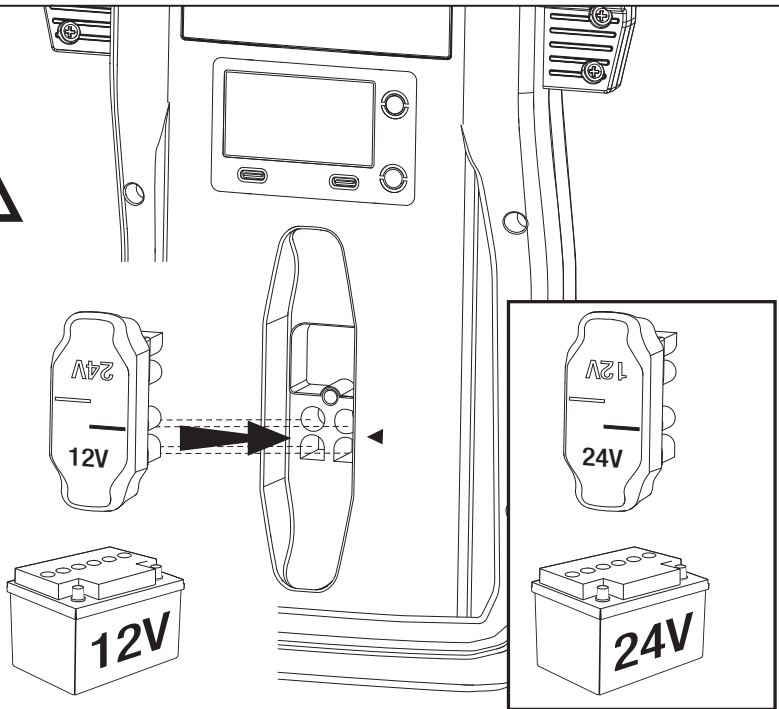
Fig. A



**Fig. B**



**Fig. C**



## (EN) GUARANTEE

The manufacturer guarantees proper operation of the machines and undertakes to replace free of charge any parts should they be damaged due to poor quality of materials or manufacturing defects within 12 months of the date of commissioning of the machine, when proven by certification. Returned machines, also under guarantee, should be dispatched CARRIAGE PAID and will be returned CARRIAGE FORWARD. This with the exception of, as decreed, machines considered as consumer goods according to European directive 2019/771/EU, only when sold in member states of the EU. The guarantee certificate is only valid when accompanied by an official receipt or delivery note. Problems arising from improper use, tampering or negligence are excluded from the guarantee. Furthermore, the manufacturer declines any liability for all direct or indirect damages. To protect the battery and lengthen its working life, charge it before using it for the first time, then after every time it is used and, in any case, at least every 3 months. If these recommendations are not followed, the battery may undergo an irreversible chemical deterioration process. As the battery is a component subject to wear and tear and its level of performance and preservation over time depend on how well it is used and looked after, this element is not covered by any form of warranty.

## (IT) GARANZIA

La ditta costruttrice si rende garante del buon funzionamento delle macchine e si impegna ad effettuare gratuitamente la sostituzione dei pezzi che si deteriorassero per cattiva qualità di materiale e per difetti di costruzione entro 12 mesi dalla data di messa in funzione della macchina, comprovata sul certificato. Le macchine rese, anche se in garanzia, dovranno essere spedite in PORTO FRANCO e verranno restituite in PORTO ASSEGNATO. Fanno eccezione, a quanto stabilito, le macchine che rientrano come beni di consumo secondo la direttiva europea 2019/771/EU, solo se vendute negli stati membri della EU. Il certificato di garanzia ha validità solo se accompagnato da scontrino fiscale o bolla di consegna. Gli inconvenienti derivati da cattiva utilizzazione, manomissione o incuria, sono esclusi dalla garanzia. Inoltre si declina ogni responsabilità per tutti i danni diretti ed indiretti. Per salvaguardare l'integrità della batteria, caricare prima dell'uso, dopo ogni uso e comunque ogni 3 mesi. L'inosservanza di queste raccomandazioni potrebbe far sì che nella batteria si attivi un irreversibile processo chimico di deterioramento. Considerato che la batteria è un componente soggetto ad usura e che il suo buon funzionamento e conservazione nel tempo dipendono dal suo corretto utilizzo, questa non è coperta da garanzia.

## (RO) GARANȚIE

Fabricantul garantează buna funcționare a aparatelor produse și se angajează la înlocuirea gratuită a pieselor care s-ar putea deteriora din cauza calității scadente a materialului sau din cauza defectelor de construcție în max. 12 luni de la data punerii în funcțiune a aparatului, dovedită cu certificatul de garanție. Aparatele restituite, chiar dacă sunt în garanție, se vor expedia FĂRĂ PLATĂ și se vor restitui CU PLATA LA PRIMIRE. Fac excepție, conform normelor, aparatele care se caracterizează ca și bunuri de consum, conform directivei europene 2019/771/EU, numai dacă acestea sunt vândute în statele membre din UE. Certificatul de garanție este valabil numai dacă este însoțit de bonul fiscal sau de fișa de livrare. Nefuncționarea cauzată de o utilizare improprie, manipulare inadecvată sau neglijență este exclusă din dreptul la garanție. În plus fabricantul își declină orice responsabilitate față de toate daunele provocate direct și indirect. Pentru a proteja integritatea bateriei, încărcați înainte de folosire, după fiecare folosire și oricum, la fiecare 3 luni. Nerespectarea acestor recomandări ar putea activa în baterie un proces chimic ireversibil de deteriorare. Având în vedere că bateria este o componentă supusă uzurii și că funcționarea și păstrarea sa corectă în timp depind de utilizarea sa corespunzătoare, aceasta nu este acoperită de garanție.

## (EN) CERTIFICATE OF GUARANTEE

(IT) CERTIFICATO DI GARANZIA  
(FR) CERTIFICAT DE GARANTIE  
(ES) CERTIFICADO DE GARANTIA  
(DE) GARANTIEKARTE  
(RU) ГАРАНТИЙНЫЙ СЕРТИФИКАТ  
(PT) CERTIFICADO DE GARANTIA  
(NL) GARANTIEBEWIJS  
(EL) ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΤΙΚΟ ΕΓΓΥΗΣΗΣ

## (RO) CERTIFICAT DE GARANȚIE

(SV) GARANTISEDEL  
(CS) ZÁRUČNÍ LIST  
(HR-SR) GARANTNI LIST  
(PL) CERTYFIKAT GWARANCJI  
(FI) TAKUUTODISTUS  
(DA) GARANTIBEVIS  
(NO) GARANTIBEVIS  
(SL) CERTIFICAT GARANCIE

## (SK) ZÁRUČNÝ LIST

(HU) GARANCIALEVÉL  
(LT) GARANTINIS PAŽYMĖJIMAS  
(ET) GARANTISERTIFIKAAT  
(LV) GARANTIJAS SERTIFIKĀTS  
(BG) ГАРАНЦИОННА КАРТА  
(TR) GARANTI BELGESİ  
(AR) شهادة الضمان

MOD. / MONT / МОД / ŪRLAP / MODEL / MODEL / St / Br.

(EN) Date of buying - (IT) Data di acquisto - (FR) Date d'achat - (ES) Fecha de compra - (DE) Kaufdatum - (RU) Дата продажи - (PT) Data de compra - (NL) Datum van aankoop - (EL) Ημερομηνία αγοράς - (RO) Data achiziției - (SV) Inköpsdatum - (CS) Datum zakoupení - (HR-SR) Datum kupnje - (PL) Data zakupu - (FI) Ostapövämäärä - (DA) Købsdato - (NO) Innkjøpsdato - (SL) Datum nakupa - (SK) Dátum zakúpenia - (HU) Vásárlás kelte - (LT) Pirkinio data - (ET) Ostu kuupäev - (LV) Pirkšanas datums - (BG) ДАТА НА ПОКУПКАТА - (TR) Satın alma tarihi - (AR) تاريخ الشراء

NR. / ARIQM / Ę. / Ć. / HOMEP:

## (EN) Sales company (Name and Signature)

(IT) Ditta rivenditrice (Timbro e Firma)  
(FR) Revendeur (Chacet et Signature)  
(ES) Vendedor (Nombre y sello)  
(DE) Händler (Stempel und Unterschrift)  
(RU) ШТАМП и ПОДПИСЬ (ТОРГОВОГО ПРЕДПРИЯТИЯ)  
(PT) Revendedor (Carimbo e Assinatura)  
(NL) Verkoop (Stempel en naam)  
(EL) Καταστήριο πωλητή (Σφραγίδα και υπογραφή)  
(RO) Reprezentant comercial (Stampila și semnătură)  
(SV) Återförsäljare (Stämpel och Underskrift)  
(CS) Prodejce (Raztiko a podpis)  
(HR-SR) Tvrtka prodavatelj (Pečat i potpis)

## (PL) Firma odsprzedająca (Pieczęć i Podpis)

(FI) Jälleenmyyjä (Leima ja Allekirjoitus)  
(DA) Forhandler (stempel og underskrift)  
(NO) Forhandler (Stempel og underskrift)  
(SL) Prodajno podjetje (Zig in podpis)  
(SK) Predajca (Pečiatka a podpis)  
(HU) Eladási helye (Pecset és Aláírás)  
(LT) Pardavėjas (Antspaudas ir Parašas)  
(ET) Edasiasidagi firma (Tempel ja allkiri)  
(LV) Izplatītājs (Zīmogs un paraksts)  
(BG) ПРОДАВАЧ (Подпис и Печат)  
(TR) Satıcı firma (Kase ve imza)  
(AR) شركة المبيعات (ختم وتوقيع)



## (EN) The product is in compliance with:

(IT) Il prodotto è conforme a:  
(FR) Le produit est conforme aux:  
(ES) Het produkt overeenkomstig de:  
(DE) Die maschine entspricht:  
(RU) Заявляется, что изделие соответствует:  
(PT) El producto es conforme as:  
(NL) O produto é conforme as:  
(EL) Το προϊόν είναι κατασκευασμένο σύμφωνα με τη:

## (RO) Produsul este conform cu:

(SV) Att produkten är i överensstämmelse med:  
(CS) Vyrodek je v súlade so:  
(HR-SR) Proizvod je u skladu sa:  
(PL) Produkt spełnia wymagania następujących Dyrektyw:  
(FI) Että laite mallia on yhdenmukainen direktiivissä:  
(DA) At produktet er i overensstemmelse med:  
(NO) At produktet er i overensstemmelse med:  
(SL) Proizvod je v skladu z:

## (SK) Vyrodek je v súlade se:

(HU) A termék megfelel a következőknek:  
(LT) Produktas atitinka:  
(ET) Toode on kooskõlas:  
(LV) Izstrādājums atbilst:  
(BG) Продуктът отговаря на:  
(TR) Ürünün uygun olduğu:  
(AR) المنتج متوافق مع:

(EN) DIRECTIVES - (IT) DIRETTIVE - (FR) DIRECTIVES - (ES) DIRECTIVAS - (DE) RICHTLINIEN - (HU) DIREKTÍVÁK - (PT) DIRECTIVAS - (NL) RICHTLIJNEN - (EL) ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ - (RO) DIRECTIVE - (SV) DIREKTIV - (CS) SMĚRNICE - (HR-SR) DIREKTIVE - (PL) DYREKTYWY - (FI) DIREKTIIVIT - (DA) DIREKTIVER - (NO) DIREKTIVER - (SL) DIREKTIVE - (SK) SMERNICE - (HU) IRÁNYELVEK - (LT) DIREKTYVOS - (ET) DIREKTIIVID - (LV) DIREKTĪVAS - (BG) ДИРЕКТИВИ - (TR) DİREKTİFLER - (AR) توجيه

LVD 2014/35/EU

EMC 2014/30/EU

RoHS 2011/65/EU + 2015/863/EU